

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國太平保險控股有限公司

China Taiping Insurance Holdings Company Limited

(於香港註冊成立之有限公司)

(股份代號：966)

公告

附屬公司2025年第三季度未經審核財務數據及償付能力報表

本公告乃由中國太平保險控股有限公司（「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」）根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）第 13.09(2)條及香港法例第 571 章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第 XIVA 部之內幕消息條文（定義見上市規則）之規定而發出。

本公司於中華人民共和國（「中國」）成立的若干從事保險業務的附屬公司，分別為太平人壽保險有限公司、太平財產保險有限公司及太平再保險（中國）有限公司（「若干附屬公司」），受國家金融監督管理總局（「金融監管總局」）（原「中國保險監督管理委員會」）監管。根據《中國人民銀行、中國保險監督管理委員會公告2015年第3號》之規定，保險公司在資本債券存續期間，需定期披露其自身的財務報告及償付能力報表。有關償付能力報表的詳情請參見本公司將適時在香港聯合交易所有限公司網站（www.hkexnews.hk）和本公司網站（www.ctih.entaiping.com）刊發的「附屬公司2025年第三季度償付能力報告」。

若干附屬公司截至2025年9月30日止第三季度財務報告將分別於中國外匯交易中心及中國債券信息網網站刊登，網址為www.chinamoney.com.cn 及 www.chinabond.com.cn。

財務報告的部分內容節錄於本公告所載的附件。本公司在此請本公司股東及有意投資者注意，本公告附件所載之數據僅為各若干附屬公司未經審計的初步財務資料。

承董事會命
中國太平保險控股有限公司
公司秘書
張若晗

中國香港，2025 年 10 月 28 日

於本公告日期，本公司董事會由11名董事組成，其中尹兆君先生、李可東先生及那豔芳女士為執行董事，郭兆旭先生、胡興國先生、張翠女士及周梁剛先生為非執行董事，羅范椒芬女士、劉怡女士、邵善波先生及蔡洪平先生為獨立非執行董事。

太平人壽保險有限公司
Taiping Life Insurance Company Limited

「存續債券 2025 年第三季度報告」節錄
Extract on “The Report of Outstanding Bonds for the Third Quarter of 2025”

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit：RMB0'000)

資產負債表 Balance sheet	於2025年9月30日 At 30 September 2025
資產總計 Total assets	140,068,632
其中：交易性金融資產 Financial assets held for trading	35,606,154
債權投資 Debt investment	2,096,769
其他債權投資 Other debt investment	83,549,686
其他權益工具投資 Other equity instrument investment	4,455,083
長期股權投資 Long-term equity investments	6,279,111
負債總計 Total liabilities	131,361,807
其中：保險合同負債 Insurance contract liabilities	123,676,053
應付債券 Notes payable	352,214
所有者權益 Total equity	8,706,825
利潤表 Income statement	2025年1-9月累計數 For the period from January to September 2025
營業收入 Total operating revenue	8,712,694
其中：保險服務收入 Insurance service income	4,091,226
利息收入 Interest income	1,802,159
投資收益/(虧損) Investment gain/(loss)	1,670,757
公允價值變動損益 Gain/(loss) on fair value change	1,020,297
營業支出 Total operating expense	6,283,561
其中：保險服務費用 Insurance service expenses	2,474,171
承保財務損益 Covered financial gains and losses	3,420,022
利息支出 Interest expenditures	58,798
業務及管理費 Business and management fees	111,241
淨利潤 Net profit	1,813,042
現金流量表 Cash flow statement	2025年1-9月累計數 For the period from January to September 2025
經營活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) operating activities	8,972,847
投資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) the investing activities	(13,234,362)
籌資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) financing activities	3,307,965
年末現金及等價物餘額 Balance of cash and cash equivalents at the end of year	498,627

以上數據乃根據財政部分別於 2017 年和 2020 年修訂頒佈的《企業會計準則第 22 號——金融工具確認和計量》《企業會計準則第 23 號——金融資產轉移》《企業會計準則第 24 號——套期會計》《企業會計準則第 37 號——金融工具列報》以及《企業會計準則第 25 號——保險合同》(合稱「新準則」)編制。

The above figures were prepared in accordance with Accounting Standards for Business Enterprises (“ASBE”) No. 22 – Recognition and Measurement of Financial Instruments, ASBE No. 23 – Transfer of Financial Assets, ASBE No. 24 – Hedge Accounting, ASBE No. 37 – Presentation of Financial Instruments and ASBE No. 25 – Insurance Contracts (collectively referred to as the “New Standards”) revised and promulgated by the Ministry of Finance in 2017 and 2020 respectively.

太平財產保險有限公司
Taiping General Insurance Company Limited

「資本補充債券 2025 年第三季度報告」節錄

Extract on “The Report of Capital Supplementary Bonds for the Third Quarter of 2025”

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit：RMB0'000)

資產負債表 Balance sheet	於2025年9月30日 At 30 September 2025
資產總計 Total assets	4,311,137
其中：交易性金融資產 Financial assets held for trading	659,107
債權投資 Debt investment	421,299
其他債權投資 Other debt investment	1,078,615
其他權益工具投資 Other equity instrument investment	338,397
長期股權投資 Long-term equity investments	238,614
負債總計 Total liabilities	3,283,862
其中：保險合同負債 Insurance contract liabilities	2,394,081
應付債券 Notes payable	306,421
所有者權益 Total equity	1,027,275
利潤表 Income statement	2025年1-9月累計數 For the period from January to September 2025
營業收入 Total operating revenue	2,433,097
其中：保險服務收入 Insurance service income	2,337,603
利息收入 Interest income	48,727
投資收益/(虧損) Investment gain/(loss)	38,489
公允價值變動損益 Gain/(loss) on fair value change	5,416
營業支出 Total operating expense	2,308,021
其中：保險服務費用 Insurance service expenses	2,221,735
承保財務損益 Covered financial gains and losses	31,820
利息支出 Interest expenditures	6,603
業務及管理費 Business and management fees	10,918
淨利潤 Net profit	97,421
現金流量表 Cash flow statement	2025年1-9月累計數 For the period from January to September 2025
經營活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) operating activities	144,644
投資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) the investing activities	(73,571)
籌資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) financing activities	(145,492)
年末現金及等價物餘額 Balance of cash and cash equivalents at the end of year	121,334

上述數據乃根據新準則編制。

The above figures were prepared in accordance with the New Standards.

太平再保險（中國）有限公司
Taiping Reinsurance (China) Company Limited

「資本補充債券 2025 年第三季度報告」節錄

Extract on “The Report of Capital Supplementary Bonds for the Third Quarter of 2025”

主要指標

（單位：人民幣萬元）

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

資產負債表 Balance sheet	於2025年9月30日 At 30 September 2025
資產總計 Total assets	1,107,446
其中：交易性金融資產 Financial assets held for trading	231,185
債權投資 Debt investment	87,296
其他債權投資 Other debt investment	184,213
其他權益工具投資 Other equity instrument investment	46,424
長期股權投資 Long-term equity investments	-
負債總計 Total liabilities	802,883
其中：保險合同負債 Insurance contract liabilities	609,230
應付債券 Notes payable	132,900
所有者權益 Total equity	304,563
利潤表 Income statement	2025年1-9月累計數 For the period from January to September 2025
營業收入 Total operating revenue	324,936
其中：保險服務收入 Insurance service income	299,277
利息收入 Interest income	13,560
投資收益/(虧損) Investment gain/(loss)	8,142
公允價值變動損益 Gain/(loss) on fair value change	3,799
營業支出 Total Operating expense	306,783
其中：保險服務費用 Insurance service expenses	283,559
承保財務損益 Covered financial gains and losses	14,117
利息支出 Interest expenditures	3,925
業務及管理費 Business and management fees	1,851
淨利潤 Net profit	16,117
現金流量表 Cash flow statement	2025年1-9月累計數 For the period from January to September 2025
經營活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) operating activities	(28,854)
投資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) the investing activities	26,756
籌資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) financing activities	(7,927)
年末現金及等價物餘額 Balance of cash and cash equivalents at the end of year	16,463

上述數據乃根據新準則編制。

The above figures were prepared in accordance with the New Standards.